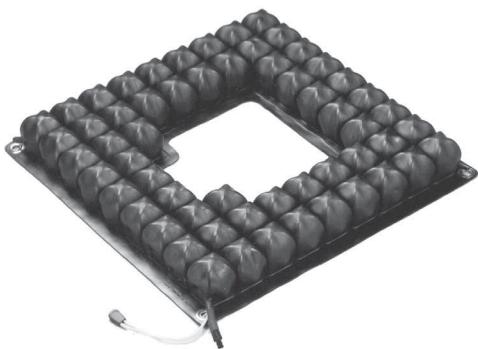


ROHO® Shower/Commode Cushion
ROHO® Toilet Seat Cushion
THE ADAPTOR® PAD

Operation Manual



Avsedd användning

ROHO dusch/kommoddyna (dusch/kommoddyna) är en justerbar stödyta med luftfyllda celler som utnyttjar tekniken DRY FLOATATION. Den är avsedd som tillfällig vaddering på sängkommoder och duschstolar för att skydda hud och mjukvävnader. Det finns ingen viktgräns. ROHO sittdyna för toalett (sittdyna för toalett) är en justerbar neoprenyta med luftfyllda celler. Den är avsedd som tillfällig vaddering på toaletter och bärbara sängkommoder. Det finns ingen viktgräns.

THE ADAPTOR-DYNAN (THE ADAPTOR) är en neoprenyta med luftfyllda celler avsedd som vaddering och stötdämpning samt för att minska ytfriktionen mot till exempel rullstolsram, huvudstöd, armstöd eller fotstöd, för att skydda hud och mjukvävnad. Det finns ingen viktgräns.

Kontraindikation: THE ADAPTOR är inte avsedd att användas som ett stödmedium under skinkorna.

Erfaren vårdpersonal bör avgöra huruvida produkten är lämplig för den enskilda patientens behov. Deklarationen om produktens avsedda användning ska inte användas som enda underlag för att fastställa detta.

De medicinska produkter som beskrivs i detta dokument är endast avsedda att utgöra en del av en övergripande vårdplan som omfattar all terapeutisk utrustning och intervention. Erfaren vårdpersonal bör fastställa denna vårdplan efter utvärdering av patientens fysiska behov och övergripande medicinska tillstånd.

Patienten ska också utvärderas av kliniker med avseende på nedsatt syn, läsförmåga och kognitiv funktion för att fastställa behovet av assistans från vårdare eller ytterligare hjälpmedelsteknik, t.ex. anvisningar tryckta i stor stil, för att säkerställa korrekt användning av produkten.

Viktig säkerhetsinformation



Varningar:

- Skador på hud/mjukvävnad kan uppstå på grund av en rad faktorer som varierar för varje individ. Undersök huden ofta, minst en gång om dagen. Rodnad, blåmärken eller mörkare områden (jämfört med normal hud) kan indikera skada på ytlig eller djup vävnad och ska ses till. Om missfärgning uppstår i hud/mjukvävnader ska användningen AVBRYTAS omedelbart. Rådfråga omedelbart vårdpersonal om missfärgningen inte försvinner inom 30 minuter efter det att man slutat använda produkten.
- Använd INTE en dämpningsanordning som blåsts upp för lite eller för hårt. De fördelar som produkten ger minskar eller försvinner helt, vilket resulterar i en ökad risk för huden och andra mjukdelar. Läs avsnittet "Felsökning" om dämpningsanordningen verkar läcka luft eller om du inte kan blåsa upp eller tömma dämpningsanordningen. Kontakta omedelbart ansvarig vårdpersonal, distributören eller kundtjänst om problemet kvarstår.

Viktig säkerhetsinformation, fortsättning



Varningar:

- Om du inte själv kan utföra någon av de uppgifter som beskrivs i denna bruksanvisning ska du be om hjälp genom att kontakta vårdpersonal, utrustningens leverantör, distributören eller kundtjänst.
- Kontrollera regelbundet om produkten har skador och byt ut den vid behov.
- Placera INTE hinder eller icke-kompatibla tillbehör mellan individen och dynan. Dynan och eventuella kompatibla tillbehör måste vara av passande storlek och MÅSTE användas enligt instruktionerna i denna bruksanvisning. Placering av föremål mellan dynan och individen, förutom enligt vad som anges i denna bruksanvisning, kan 1) minska eller helt eliminera nyttan av dynan vilket ökar riskerna för huden eller annan mjukvävnad och 2) göra att individen sitter ostadigt så att fallrisken ökar.
- Använd INTE dynan ovanpå eller i kombination med andra produkter eller material, utöver vad som indikeras i denna bruksanvisning. Användning av icke-kompatibla produkter eller material kan: 1) minska eller helt eliminera nyttan av dynan vilket ökar riskerna för huden eller annan mjukvävnad och 2) göra att individen sitter ostadigt så att fallrisken ökar.
- Utsätt INTE produkten för hög värme, öppna lågor eller het aska. Testning eller certifieringsanspråk, inklusive rörande brandfarlighet, gäller eventuellt inte längre för denna produkt när den kombineras med andra produkter eller material. Kontrollera testning och certifieringsanspråk för alla produkter som används i kombination med denna produkt.
- Dynans yta acklimatiseras till den omgivande temperaturen. Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder, särskilt när dynan kommer i kontakt med oskyddad hud.
- Var försiktig när hud har direktkontakt med sittytan. Ökad friktion kan orsaka vävnadsskador.
- Hantera dämpningsanordningen varsamt: Fingrar kan fastna i metallringarna i hörnen.
- Använd INTE dämpningsanordningen som flythjälpmiddel i vatten (t.ex. som livboj). Den är INTE till hjälp för dig i vatten.



Försiktighetsåtgärder:

- Håll dämpningsanordningen på avstånd från vassa föremål.
- Låt INTE dämpningsanordningen komma i kontakt med oljebaserade hudkrämer eller lanolin. De kan bryta ned materialet.
- Höjdförändringar kan kräva justering av en DRY FLOATATION dämpningsanordning.
- Långvarig exponering för ozon kan bryta ned de material som ingår i dämpningsanordningen, påverka dess prestanda och upphäva produktgarantin.
- Använd INTE någon ventil, luftkudde eller rem som handtag för att bära eller dra i produkten. Håll i produkten underifrån eller i de yttre kanterna.
- Om en DRY FLOATATION-dämpningsanordning har varit i temperaturer lägre än 0 °C (32 °F), och är ovanligt stel, låt dämpningsanordningen återgå till rumstemperatur.
- Använd INTE andra pumpar, överdrag eller reparationsatser än de som är kompatibla med produkten.

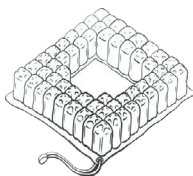
Beskrivning av delar

Förpackningens innehåll: Alla produkter som visas i denna bruksanvisning inkluderar en drifthandbok och produktregistreringskort. Alla produkter utom THE ADAPTOR inkluderar en handpump och en reparationsssats.

Kontakta produktleverantören eller kundtjänst för att beställa reservdelar.

Serienumret finns på dynans undersida.

Dusch/kommoddyna

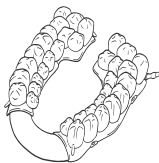


Handpump

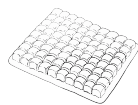


Reparationsssats

Sittdyna för toalett



THE ADAPTOR



Produktspecifikationer

Material: Dämpningsanordningar: neoprengummi (tillverkat utan latex); Zytel-ventiler; remmar och spännen

Toalettssits:

höjdintervall: 2,5–5,5 cm (1–2¼ in.); bredd: 20 cm (7¾ in.); djup: 40 cm (15¾ in.); vikt: 0,5 kg (1¼ lb.)

Dusch/kommodsåte:

höjd: 5,5 cm (2¼ in.); breddintervall: 37,5–46,5 cm (14¾–18¼ in.); djupintervall: 37,5–46,5 cm (14¾–18¼ in.); genomsnittlig vikt (baserad på medelstor dämpningsanordning): 1 kg (2 lb.)

Beställningsbara överdrag till sittdyna för toalett och dusch/kommoddyna: Finns inte på alla marknader. Se överdragets skötselrådsetikett för information om material och efterlevnad av krav vad gäller brandskydd.

THE ADAPTOR:

höjd: 2,5 cm (1 in.); bredd: 23,5 cm (9¼ in.); djup: 33 cm (13 in.); vikt: 0,2 kg (½ lb.)

1 in. = 2,54 cm = 25,4 mm

Dynans förväntade livstid: 5 år

Kontakta kundtjänst för specifikationer.

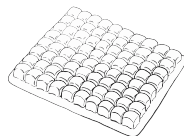
THE ADAPTOR

⚠ Varning: Luftkuddar som har punkterats ger inte stöd.

1. Anpassa: Använd sax för att trimma passformen på THE ADAPTOR där det behövs (rullstolens sidor, brickor, huvudstöd, fotstöd etc.) Klipp mellan de förseglade luftkuddarna när det är möjligt.

2. Fäst: Använd kardborreband för att fästa produkten på plats

Anm: Kardborreband ingår ej. De finns tillgängliga på begäran.



Dusch/kommoddyna och sittdyna för toalett

Varningar:

- Individens ska inte vidröra dynans bas. Tillsätt mer luft om kontakt uppstår. Det rekommenderade avståndet mellan dynans bas och individen är cirka 13 mm ½ in.
- Var försiktig när hud har direktkontakt med sittytan. Ökad friktion kan orsaka vävnadsskador.
- För att säkerställa stabilitet, använd remmarna/spännena för att säkra sittdynan för toalett på ytan.

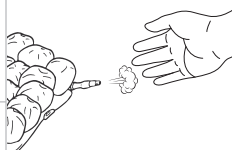
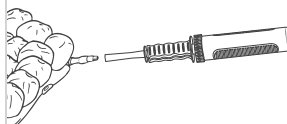
Blåsa upp till atmosfäriskt tryck:

 **Varning:** Utsätt INTE dynan för belastning under uppblåsningen.

Obs! Öppna genom att vrida minst ett helt varv. Uppblåsningsventilen roterar fritt när den är öppen. Du kan använda handpumpens munstycke för att öppna uppblåsningsventilen.

1. Öppna uppblåsningsventilen. Använd handpumpen för att blåsa upp alla luftkuddar tills de känns fasta vid beröring.
2. Ta bort handpumpen. Låt uppblåsningsventilen vara ÖPPEN.
3. Låt luft pysa från uppblåsningsventilen. Lyssna (eller placera en hand framför uppblåsningsventilen) för att se om luftflödet har avstannat.
4. När luftflödet har avstannat, STÄNG uppblåsningsventilen helt. Dynan är nu uppblåst till atmosfäriskt tryck.

Öppna



Stäng



Placera dynan:

5. Placera dynan på ytan, med luftcellerna riktade uppåt.
6. Endast sittdyna för toalett: Använd remmarna och spännena för att fästa dynan på ytan.
7. Bekräfta korrekt placering av dämpningsanordningen.

Överför och justera, om det behövs:

8. Individens ska flytta sig till produkten och sitta i sin vanliga position.
9. Justera inflationsnivån om det behövs:

För lite luft: Tillför mer luft om kontakt uppstår mellan individen och dynans bas.

För mycket luft: Om dynan känns obekvämt eller instabil och luftkuddarna känns mycket fasta ska du släppa ut en liten mängd luft tills produkten känns bekväm och stabil.

Rengöring och desinfektion



Allmänna varningar:

- Rengöring och desinficering är separata processer. Rengöring ska föregå desinficering. Om produkten blir smutsig eller om den ska användas av en annan person ska den rengöras, desinfekteras och kontrolleras avseende korrekt funktion.
- Rengör produkten regelbundet och när den blir smutsig.
- Om ett beställningsöverdrag används tillsammans med sittdynan för toalett eller dusch/kommoddynan ska det tas bort innan du rengör/desinfektera. Sätt inte tillbaka det innan dynan är helt torr. *Anm: Överdrag är inte tillgängliga på alla marknader.*
- Följ samtliga säkerhetsanvisningar från tillverkaren på behållare med blekmedel och antimikrobiella desinfektionsmedel.
- Anmärkning om sterilisering: Höga temperaturer ökar slitaget och skadar produkten. De produkter som ingår i den här bruksanvisningen förpackas inte under sterila förhållanden och är inte heller avsedda, eller föremål för krav på, att steriliseras före användning. Om institutionens rutiner kräver sterilisering: Börja med att följa instruktionerna för rengöring och desinfektion. Öppna sedan uppblåsningsventilen och använd den lägsta möjliga steriliseringstemperaturen under så kort tid som möjligt. Överskrid inte 70 °C (158 °F). Autoklavera INTE.



lakttag försiktighet vid underhållet av dynan: Om något av följande används kan produkten skadas: nötande produkter (stålull, skursvampar); frätande diskmedel för automatiska diskmaskiner; rengöringsprodukter som innehåller petroleum eller organiska lösningsmedel inklusive acetone, toluen, metyletylketon (MEK), nafta, kemtvättsvätska, limbortagningsmedel; oljebaserade krämer, lanolin, ozongas; rengöringsmetoder som använder sig av ultraviolett ljus. Utsätt INTE produkten för direkt solljus.



Varning: Låt INTE vatten eller rengöringslösning komma in i dynan. Säkerställ att uppblåsningsventilen är stängd.

Anm: Tömda luftkuddar kan vara lättare att rengöra grundligt. Gör så här för att tömma luftkuddarna: Rulla och/eller tryck ihop dynan med uppblåsningsventilen öppen och stäng sedan uppblåsningsventilen helt. (Gäller inte för THE ADAPTOR.)

Handtvätt och hand desinficera dynan (Önskad metod)

Rengör dynan för hand: Stäng uppblåsningsventilen. Lägg ned produkten i en stor balja. Handtvätta med mild flytande handtvål, handdiskmedel, tvättmedel eller ett universalrengöringsmedel (följ instruktionerna på produktens etikett). Skrubba försiktigt alla dynans ytor med en mjuk plastborste, en tvättsvamp eller en trasa. Skölj med rent vatten. Lufttorka.



Desinfektera dynan för hand: Följ instruktionerna för rengöring. Använd 1 del blekmedel för hushållsbruk och 9 delar vatten. Följ riktlinjerna för säkerhet på blekmedlets produktetikett. Låt produkten ligga i blekmedelslösningen i 10 minuter. Skölj noggrant med rent vatten. Lufttorka.



Rekommendation: Använd rumstempererat vatten vid handtvätt.



lakttag försiktighet: Skölj noga. Rester av rengöringsmedel kan få luftkuddarna att klibba ihop

Rengöring och desinfektion, fortsättning

Maskintvätta och desinfektera dynan



VIKTIGT: Rengöring i tvättmaskin kan orsaka slitage och skador, inklusive punkteringar och revor på dynan. Nödvändig produktinformation kan lossna från produkten. Vi rekommenderar starkt att dynan rengörs och desinfekteras för hand och att den får lufttorka.



Varningar:

- Låt INTE vatten eller rengöringslösning komma in i dynan. Säkerställ att uppblåsningsventilen är stängd.
- Hög vattentemperatur kan orsaka missfärgning av dynan och etikettavlossning.
- Utsätt INTE kuddar för temperaturer över 70 °C (158 °F), vilket kan skada dynamkomponenter.
- Vid maskintvätt eller desinfektion, kontrollera att tvättmaskinens kapacitet är tillräcklig. En tvättmaskin som inte är tillräckligt stor kanske inte tar bort all smuts eller föroreningar från dynan.
- Om en skadad dyna används reduceras eller försvinner dynans positiva effekt, vilket medför en ökad risk för huden och annan mjukvävnad.

Förbered dynan för maskinrengöring:

1. Stäng uppblåsningsventilen. Undersök dynan för skador, och lappa eventuella hål (se Anvisningar för reparationssats som medföljer produkten).
2. Ta bort fläckar eller lukt efter behov: Placera dynan i varmt vatten och ett desinfekterande rengöringsmedel. Skrubba försiktigt med hjälp av en mjuk plastborste och skölj med rent vatten.
3. Töm dynan. När du har tagit bort så mycket luft som möjligt stänger du uppblåsningsventilen.
4. Inspektera eventuella vassa kanter i tvättmaskinen som kan skada dynan.

Rengör dynan i tvättmaskin: Lägg dynan i en tvättpåse och lägg sedan in påsen i tvättmaskinen. Se till att luftkuddarna är riktade utåt när du viker dynan. Använd varmt vatten (30–40 °C/85–105 °F) och tvättmedel eller maskin- och dynsäkert rengöringsmedel/biocid i tvättmedelsfacket. Skonsam cykel: Använd en maskininställning som inte inkluderar en centrifugeringscykel med hög hastighet.



Desinfektera dynan i maskin: Följ anvisningarna för tvättmaskinen och använd varmvatten 60 °C (140 °F). Använd biocid (se tillverkarens anvisningar). Skölj med rent vatten.



Torka dynan: Ta ut dynan ur tvättpåsen och låt den lufttorka. Använd en handhållen hårtork för snabbare torkning, håll inte närmare än 15 cm (6 in.) från dynan och använd en svepande rörelse.



Varning: Om neoprengummit överhettas kan det orsaka permanenta produktskador.

Skötselsymboler



Endast handtvätt.



Blekmiddel (1 del blekmiddel: 9 delar vatten)



Torka på lina i skuggan.



Maskintvätt i varmt vatten, fintvätt.



Maskintvätt i hett vatten, normalprogram, vid angivet gradtal.



Använd en handhållen tork.

Felsökning

Om du behöver ytterligare hjälp kontaktar du utrustningens leverantör, distributören eller kundtjänst.

Dynan läcker luft.	Dusch/kommoddyna eller sittdyna för toalett: Blås upp dynan. Bekräfta att uppblåsningsventilen är helt stängd. Leta efter hål i dynan. Om mycket små hål upptäcks, eller om inga hål syns, följer du instruktionerna för reparationssatsen som medföljer produkten. Om uppblåsningsventil eller slang är skadade, eller om produkten har stora hål eller läckage, ska du läsa bilagan om begränsad garanti eller kontakta kundtjänst. THE ADAPTOR: Om denna produkt läcker luft, avbryt användningen omedelbart. Kontakta kundtjänst.
Obevämlig eller ostadig.	Kontrollera uppblåsningsnivån. Bekräfta att luftkuddarna är riktade mot individen. Bekräfta att dämpningsanordningen inte är för stor eller för liten för ytan.
Dämpningsanordningen glider.	Bekräfta att eventuella remmar och knäppningar är ordentligt fästa.
En komponent är skadad.	Kontakta kundtjänst för att skaffa reservdelar.

Förvaring, transport, kassering och återvinning

Förvaring och transport: Rengör och desinfektera produkten. Öppna en uppblåsningsventil och töm produkten. Placera produkten i en behållare som skyddar produkten mot fukt, kontaminering och skador. Efter lagring eller transport, inspektera produkten för att säkerställa att den inte har skadats (se "Felsökning"), och följ instruktionerna för att förbereda produkten för användning.

Kassering: Komponenterna i produkterna i denna bruksanvisning är inte förknippade med några kända miljöfaror när de används korrekt och kasseras i enlighet med samtliga lokala/regionala bestämmelser. När produkten har tjänat ut ska den behandlas som sjukvårdsavfall och kasseras i enlighet med lokala riktlinjer för sjukvårdsavfall. Förbränning måste utföras av en behörig, licensierad anläggning för avfallshantering.

Återvinning: Kontakta ett lokalt återvinningskontor för att ta reda på återvinningsalternativ för produkten.

Begränsad garanti

Den begränsade garantins varaktighet: 24 månader från och med det datum då produkten ursprungligen köptes. Garantin gäller inte punkteringar, revor, brännskador eller felaktig användning. Se även bilagan om begränsad garanti som medföljer produkten, eller kontakta kundtjänst.

Yhteystiedot

ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 U.S.A.

USA:
800 851 3449
Faksi 888 551 3449

Asiakastuki:
orders.roho@permobil.com

USA:n ulkopuolella:
+1 618 277 9150
Faksi 618 277 6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com
permobil.com

**Varoitus**

Tarkoittaa, että neuvotun toimenpiteen laiminlyönti voi johtaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen ja aiheuttaa sen seurauksena vakavan tapaturman.

**Huomio**

Tarkoittaa, että neuvotun toimenpiteen laiminlyönti voi johtaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen ja aiheuttaa sen seurauksena vähäisen tai keskivaikkeen tapaturman tai vaurioittaa laitetta tai muuta omaisuutta.

Tapahtumista raportointi

Vakavissa vaaratilanteissa tai tapaturmissa tulee ottaa yhteyttä asiakastukeen.

Sisällys

Käyttötarkoitus	74
Tärkeitä turvallisuustietoja	74–75
Osien kuvaus tuotteen tekniset tiedot THE ADAPTOR	76
Suihku-WC-tuolityyny WC-istuinyyny	77
Puhdistus ja desinfiointi	78–79
Vianmääritys Säilyttäminen, kuljettaminen, hävittäminen ja kierrättäminen Rajoitettu takuu	80

Symbolien selitykset

Valmistaja	Määrä	Koko (leveys x syvyys x korkeus)	Tuotteen etuosa
Valmistuspäivä	Mallin numero	Lääkinnällinen laite	Tuotteen takaosa
Tutustu käyttöohjeisiin	Sarja- numero	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä	Tuotteen pohja

Huomaa

Toimittaja: Tämä opas täytyy antaa tämän tuotteen käyttäjälle.

Käyttäjä (yksityinen henkilö tai hoitaja): Lue ohjeet ennen tuotteen käyttöä ja säästä ne myöhempää tarvetta varten.

Tuotteita saattaa suojata yksi tai useampi Yhdysvaltain ja muiden maiden patenti ja tavaramerkki, mukaan lukien ROHO®, DRY FLOATATION®, THE ADAPTOR®, Yellow Rope® ja shape fitting technology®. Zytel® on DuPont-yhtiön rekisteröity tavaramerkki.

Tuotetietoja muutetaan tarpeen mukaan. Tuoreimmat tuotetiedot ovat saatavilla osoitteesta permobilus.com. Voit pyytää tuotetietojen aiempia versioita ottamalla yhteyttä asiakastukeen.

ROHO, Inc. on osa Permobil Seating and Positioning -yhtiötä.

© 2007, 2020 Permobil

Versio 26.10.2020

Käyttötarkoitus

ROHO-suihku-WC-tuolityyny (suihku-WC-tuolityyny) on säädettävä, ilmatäytteinen, kennorakenteinen tukipinta, joka hyödyntää DRY FLOATATION -tekniikkaa ja on tarkoitettu lyhytaikaisiin pehmustustarpeisiin vuoteen vierellä pidettäviin WC-tuoleihin ja suihkutuoleihin suojaamaan ihoa/pehmytkudosta. Sillä ei ole painorajoitusta.

ROHO-WC-istuinyyny (WC-istuinyyny) on säädettävä, ilmatäytteinen, kennorakenteinen neopreenipinta, joka on tarkoitettu lyhytaikaisiin pehmustustarpeisiin WC-istuimiin ja siirrettäviin vuoteen vierellä pidettäviin WC-tuoleihin. Sillä ei ole painorajoitusta.

THE ADAPTOR -PEHMUSTE (THE ADAPTOR) on ilmatäytteinen, kennorakenteinen neopreenipinta, joka on tarkoitettu pehmustus- ja iskunvaimennustarpeisiin sekä kitkan vähentämiseen pinnoissa, kuten pyörätuolin rungossa, niskatuessa, käsinojassa tai jalkatuessa, ja suojaamaan ihoa/pehmytkudosta. Sillä ei ole painorajoitusta.

Vasta-aihe: THE ADAPTOR -pehmustetta ei ole tarkoitettu tueksi pakaroiden alle.

Kokeneen klinikon tulee määrittää, sopiiko tuote käyttäjän erityistarpeisiin. Tätä määrittystä ei saa tehdä pelkästään tuotteen käyttötarkoituksen perusteella.

Tässä asiakirjassa mainittujen lääketieteellisten tuotteiden on tarkoitettu olevan vain osa kokonaisuhoitoa, johon kuuluvat kaikki hoitolaitteet ja hoidot. Kokeneen klinikon tulee määrittää tämä hoito henkilön fyysisten tarpeiden ja yleisen terveydentilan arvioinnin jälkeen.

Klinikon tulee arvioida myös näkemiseen, lukemiseen ja ymmärtämiseen liittyvät ongelmat, jotta hän voi määrittää mahdollisen hoitoavun tai muun aputekniikan (esim. suurikokoisilla kirjaimilla tulostettujen käyttöohjeiden) tarpeen tuotteen oikean käytön varmistamiseksi.

Tärkeitä turvallisuustietoja



Varoitukset:

- Ihon/pehmytkudosten vaurioitumista voi tapahtua monista syistä, jotka vaihtelevat yksilöllittäin. Tarkasta iho säännöllisesti, vähintään kerran päivässä. Punoitus, mustelmat tai tummemmat alueet (verrattuna normaaliin ihoon) voivat olla merkkejä pinnallisesta tai syvästä kudosauriosta, ja niihin on puuttettava. Jos ihon/pehmytkudoksen väri muuttuu millään tavalla, LOPETA KÄYTTÖ heti. Jos värinmuutos ei häviä 30 minuutin kuluessa käytön lopettamisesta, ota välittömästi yhteys klinikkoon.
- ÄLÄ käytä ali- tai ylitätettyä pehmustevalinettä, sillä tuotteen hyödyt heikkenevät tai katoavat, jolloin seurauksena on suurempi ihoon ja muihin pehmytkudoksiin kohdistuva riski. Jos näyttää siltä, ettei ilma pysy pehmustevalineessä tai jos et pysty täyttämään tai tyhjentämään sitä, katso Vianmääritys. Jos ongelma jatkuu, ota välittömästi yhteyttä kliniseen hoitajaan, jakelijaan tai asiakastukeen.

Tärkeitä turvallisuustietoja, jatkuu



Varoitukset:

- Jos et pysty tekemään jotain tässä oppaassa kuvattua tehtävää, pyydä apua kliinikolta, laitteen toimittajalta, jakelijalta tai asiakastuesta.
- Tarkasta määräajoin tuote vaurioiden varalta ja vaihda tarpeen mukaan.
- ÄLÄ aseta esteitä tai yhteensopimattomia lisävarusteita henkilön ja tyynyn väliin. Tyynyn ja yhteensopivien lisävarusteiden on oltava oikean kokoisia, ja niitä TÄYTYY käyttää tässä oppaassa neuvotulla tavalla. Pois lukien tässä oppaassa mainitut tilanteet, jos henkilön ja tyynyn väliin asetetaan mitä tahansa: 1) tyynystä saatava hyöty voi olla pienempi tai olematon, ja ihoon tai muihin pehmytkudoksiin kohdistuva riski voi kasvaa ja 2) henkilön asennosta voi tulla epävakaata ja hän on altis putoamiselle.
- ÄLÄ käytä tyynyä minkään muun sellaisen tuotteen tai materiaalin päällä tai kanssa, jota ei ole neuvottu käyttämään tässä oppaassa. Yhteensopimattomien tuotteiden tai materiaalien käyttö: 1) tyynystä saatava hyöty voi olla pienempi tai olematon, ja ihoon tai muihin pehmytkudoksiin kohdistuva riski voi kasvaa ja 2) henkilön asennosta voi tulla epävakaata ja hän on altis putoamiselle.
- ÄLÄ altista tuotetta kovalle kuumuudelle avotulelle tai kuumalle tuhkalle. Testaus- tai sertifiointi-ilmoitukset (mm. syttymistä koskevat) eivät ehkä ole enää voimassa laitteen osalta, jos se yhdistetään muiden tuotteiden tai materiaalien kanssa. Tarkista kaikkien tämän laitteen kanssa käytettävien tuotteiden testaus- ja sertifiointi-ilmoitukset.
- Tyynyn pinta mukautuu ympäristön lämpötilaan. Ryhdy tarvittaviin varotoimiin, varsinkin silloin, kun tyyny tulee kosketukseen suojaamattoman ihon kanssa.
- Ole varovainen, kun iho on kosketuksissa istuimen pinnan kanssa. Lisääntynyt kitka voi aiheuttaa kudonvaurioita.
- Ole varovainen käsitellessäsi pehmustevälinettä: Kulmissa olevat metallirenkaat voivat aiheuttaa puristumisvaaran.
- ÄLÄ käytä pehmustevälinettä kelluntavälineenä (pelastusvälineenä) vedessä. Se EI pidä henkilöä veden pinnalla.



Huomiot:

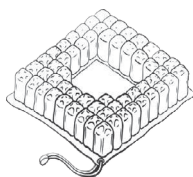
- Pidä pehmusteväline pois terävien esineiden läheisyydestä.
- ÄLÄ päästä pehmustevälinettä kosketuksiin öljypohjaisten liuosten tai lanoliinin kanssa. Ne voivat heikentää materiaalia.
- Korkeusmuutokset voivat aiheuttaa DRY FLOATATION -pehmustevälineen säätötarpeen.
- Pitkäaikainen altistuminen otsonille voi heikentää pehmustevälineessä käytettyjä materiaaleja, vaikuttaa tuotteen suorituskykyyn ja mitätöidä tuotetakuun.
- ÄLÄ kannata tai vedä tuotetta venttiilistä, ilmakennosta tai hinnasta. Tartu tuotteeseen alustasta tai ulkoreunoista.
- Jos DRY FLOATATION -pehmusteväline on ollut alle 0 °C:n (32 °F:n) lämpötilassa ja vaikuttaa epätavallisen jäykältä, anna sen lämmitä huoneenlämpöiseksi.
- Älä käytä pumppua, suojusta tai korjaussarjaa, joka ei ole yhteensopiva tuotteen kanssa.

Osien kuvaus

Pakkauksen sisältö: Kaikki tässä oppaassa mainitut tuotteet sisältävät käyttöoppaan ja tuoterekisteröintikortin. Kaikki tuotteet, paitsi THE ADAPTOR, sisältävät käsipumpun ja korjaussarjan.

Varaosia voi tilata ottamalla yhteyden laitetoimittajaan tai asiakastukeen. Sarjanumero on tyynyn pohjassa.

Suihku-/WC-tuolityyny

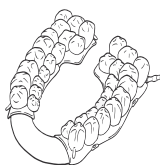


Käsipumppu

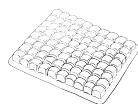


Korjaussarja

WC-istuintyynty



THE ADAPTOR



Tuotteen tekniset tiedot

Materiaalit: Pehmustevälineet: neopreenikumi (ilman lateksia), Zytel-venttiilit, hihnat ja sulkimet

WC-istuin:

korkeusalue: 1–2¼ tuumaa (2,5–5,5 cm); leveys: 7¼ tuumaa (20 cm); syvyys: 15¼ tuumaa (40 cm); paino: 1¼ paunaa (0,5 kg)

Suihku-/WC-istuin:

korkeus: 2¼ tuumaa (5,5 cm); leveysalue: 14¼–18¼ tuumaa (37,5–46,5 cm); syvyysalue: 14¼–18¼ (37,5–46,5 cm); keskimääräinen paino (keskikokoisen pehmustevälineen perusteella): 2 paunaa (1 kg)

WC-istuimelle ja suihku-/WC-tuolityynylle mittatilaustyönä tehdyt päälliset: Ei saatavilla kaikilla markkina-alueilla. Katso materiaalit ja paloturvallisuusvaatimusten noudattaminen päällisen hoito-ohjelmasta.

THE ADAPTOR:

korkeus: 1 tuumaa (2,5 cm); leveys: 9¼ tuumaa (23,5 cm); syvyys: 13 tuumaa (33 cm); paino: ½ paunaa (0,2 kg)

1 tuumaa = 2,54 cm = 25,4 mm

Tyynyn odotettu käyttöikä: 5 vuotta

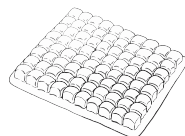
Kysy teknisiä tietoja asiakaspalvelusta.

THE ADAPTOR

⚠ Varoitus: Leikatut ilmakennot eivät toimi pehmusteena.

1. Sovita: Leikkaa THE ADAPTOR -pehmustetta tarvittaessa saksilla sopivaksi (esimerkiksi pyörätuolin reunojen, alustojen, niskatukien ja jalkatukien mukaan). Leikkaa mahdollisuuksien mukaan suljettujen ilmakenttien välistä.

2. Liitä: Liitä tuote pintaan tarranauhoilla.



Huomautus: Tarranauhat eivät sisälly toimitukseen. Niitä on saatavilla pyynnöstä.

Suihku-/WC-tuolityyny ja WC-istuintyyny

⚠ Varoitukset:

- Henkilön ei pidä olla kosketuksissa tyynyn pohjan kanssa. Jos on, lisää ilmaa. Tyynyn pohjan ja henkilön välinen suositeltu etäisyys on noin ½ tuumaa (13 mm).
- Ole varovainen, kun iho on kosketuksissa istuimen pinnan kanssa. Lisääntynyt kitka voi aiheuttaa kudolvaurioita.
- Varmista vakaus kiinnittämällä WC-istuintyyny pintaan hihnojen/suljinten avulla.

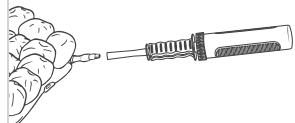
Täytä ilmanpaineeseen:

⚠ Varoitus: ÄLÄ kohdista tyynyyn painoa ilmanpainetäytön aikana.

Huomautuksia: Avaa kääntämällä vähintään yksi täysi kierros. Kun täyttöventtiili on auki, se pyörii vapaasti. Voit avata täyttöventtiilin käyttämällä käsipumpun suutinta.

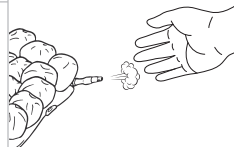
1. Avaa täyttöventtiili. Täytä käsipumpulla, kunnes kaikki ilmakennot tuntuvat tiiviiltä.
2. Poista käsipumppu. Jätä täyttöventtiili AUKI.
3. Anna ilman päästä ulos täyttöventtiilistä. Kuuntele (tai aseta käsi täyttöventtiilin eteen) havaitaksesi, onko ilman virtaus loppunut.
4. Kun ilman virtaus on loppunut, SULJE täyttöventtiili kokonaan. Tyyny on nyt täytetty ilmanpaineeseen.

Avaa



Aseta tyyny:

5. Aseta tyyny pinnalle siten, että ilmakennot osoittavat ylöspäin.
6. Vain WC-istuintyyny: Kiinnitä tyyny pintaan käyttämällä hihnoja ja sulkimia.
7. Varmista pehmustevälineen oikea asetus.



Sulje



Siirrä ja säädä tarvittaessa:

8. Henkilön tulee siirtyä tuotteen päälle ja istua normaalissa asennossaan.
9. Säädä täyttötasoa tarvittaessa:

Ei riittävästi ilmaa: Jos henkilö ja tyynyn pohja ovat kosketuksissa, lisää ilmaa.

Liikaa ilmaa: Jos tyyny tuntuu epämukavalta tai epävakaalta ja ilmakennot tuntuvat hyvin kiinteiltä, poista pieni määrä ilmaa, kunnes tuote tuntuu mukavalta ja vakaalta.

Puhdistus ja desinfiointi



Yleiset varoitukset:

- Puhdistus ja desinfiointi ovat eri toimenpiteitä. Puhdistus on tehtävä ennen desinfiointia. Tuotteen likaantuessa ja ennen sen käyttämistä toiselle henkilölle: puhdista ja desinfioi tuote ja tarkista sen toiminta.
- Puhdista tuote säännöllisesti ja silloin, kun se likaantuu.
- Jos WC-istuinyynyssä tai suihku-/WC-tuolityynyssä käytetään mittatilaustyönä valmistettua päällistä, poista se ennen puhdistusta/desinfiointia ja aseta se takaisin vasta, kun tyyny on kuivunut kokonaan. *Huomautus: Päällisiä ei ole saatavilla kaikilla markkina-alueilla.*
- Noudata kaikkia valmistajan antamia valkaisuainepakkauksen ja germisidisen desinfiointiaineen turvallisuusohjeita.
- Sterilointia koskeva huomautus: Korkeat lämpötilat kiihdyttävät ikääntymistä ja vaurioittavat tuotteen kokoonpanoa. Tässä käyttöoppaassa esitellyjä tuotteita ei ole pakattu steriileissä olosuhteissa eikä niitä ole tarkoitettu tai vaadita steriloitavaksi. Jos laitoksesi protokollassa vaaditaan sterilointia: Noudata ensin puhdistus- ja desinfiointiohjeita. Avaa sitten täyttöventtiili ja noudata alhaisinta mahdollista sterilointilämpötilaa mahdollisimman lyhyen ajan. Älä kuitenkaan ylitä 70 °C:ta (158 °F). EI SAA autoklavoida.



Tyynyn hoitoon liittyvät huomiot: Seuraavien käyttäminen voi vaurioittaa tyynyä: hankaavat aineet (teräsvilla, pesulaput), syövyttävät aineet, pesukoneen puhdistusaineet, petrolia tai orgaanisia liuottimia sisältävät puhdistustuotteet, kuten asetoni, tolueni, metyylietyyliketoni (MEK), nafta, kemialliset pesunesteet, liianpoistoaineet, öljypohjaiset liuokset, lanoliini, otsonikaasu, ultraviolettivalolla toimivat puhdistusmenetelmät. ÄLÄ altista suoralle auringonvalolle.



Varoitus: ÄLÄ anna veden tai puhdistusliuoksen päästä tyynyyn. Varmista, että täyttöventtiili on kiinni.

Huomautus: Tyhjennettyjen ilmakennojen puhdistus voi olla helpompaa. Ilmakennojen tyhjennys: kun täyttöventtiili on auki, rullaa ja/tai purista tyynyä ja sulje sitten täyttöventtiili kokonaan. (Ei koske THE ADAPTOR -pehmustetta.)

Pese ja desinfioi tyyny käsin (suositeltava menetelmä)

Pese tyyny käsin: Sulje täyttöventtiili. Aseta suureen pesualtaaseen. Pese käsin miedolla nestemäisellä käsisaippualla, käsitiskiaineella, pyykinpesuaineella tai yleispuhdistusaineella (noudata tuotteen ohjeita). Hiero kevyesti tyynyn kaikki pinnat pehmeällä muoviharjalla, pesusienellä tai pyyhkeellä. Huuhtele puhtaalla vedellä. Anna kuivua.



Desinfioi tyyny käsin: Noudata puhdistusohjeita ja käytä liuosta, jossa on 1 osa valkaisuainetta ja 9 osaa vettä. Noudata valkaisuaineen etiketin turvallisuusohjeita. Pidä tuotetta valkaisuaineliuoksella kasteltuna 10 minuuttia. Huuhtele kunnolla puhtaalla vedellä. Anna kuivua.




Suositus: Käytä käsinpesussa huoneenlämpöistä vettä.



Huomio: Huuhtele huolellisesti. Pesuainejäämät voivat saada ilmakennot tarttumaan yhteen.

Puhdistus ja desinfiointi, jatkuu

Pese ja desinfiointi tyyny koneessa

 **TÄRKEÄÄ:** Konepesu voi aiheuttaa kulumista ja vaurioita, mukaan lukien tyynyn viiltoja ja repeämiä ja pakollisten tuotetietojen irtoamisen. Tyynyn käsipesu ja -desinfiointia sekä ilmakuiuvausta suositellaan vahvasti.

Varoitukset:

- ÄLÄ anna veden tai puhdistusliuoksen päästä tyynyyn. Varmista, että täyttöventtiili on kiinni.
- Veden korkeat lämpötilat voivat aiheuttaa pehmusteen värimuutoksia ja etiketin irtoamisen.
- ÄLÄ altista tyynyjä yli 70 °C:n (158 °F:n) lämpötilalle, sillä se voi vaurioittaa tyynyn osia.
- Varmista konepesussa tai -desinfiointissa, että pesukoneen kapasiteetti on riittävä. Jos pesukone ei ole riittävän suuri, se ei välttämättä poista kaikkea likaa tai kontaminantteja tyynystä.
- Jos käytetään vaurioitunutta tyynyä, tyynystä saatava hyöty voi olla pienempi tai olematon ja ihoon tai muihin pehmytkudoksiin kohdistuva riski voi kasvaa.

Valmistele tyyny konepesua varten:

1. Sulje täyttöventtiili. Tutki tyyny vaurioiden varalta ja korjaa mahdolliset reiät (katso tuotteen mukana toimitetun korjaussarjan ohjeet).
2. Poista tahrat tai hajut tarpeen mukaan: Aseta tyyny lämpimään veteen ja desinfiointiaineeseen. Hankaa varovasti pehmeällä muoviharjaksisella harjalla ja huuhtele puhtaalla vedellä.
3. Tyhjennä tyyny. Kun olet poistanut mahdollisimman paljon ilmaa, sulje täyttöventtiili.
4. Tarkista pesukone tyynyä mahdollisesti vahingoittavien terävien reunojen varalta.

Pese tyyny koneessa: Aseta tyyny pesupussiin ja sitten pesukoneeseen. Kun avaat tyynyä, varmista, että ilmakennot osoittavat ulospäin. Käytä lämmintä vettä (30–40 °C / 85–105 °F) ja pyykinpesuainetta tai pesukoneelle ja tyynyille soveltuvaa puhdistusainetta/biosidiä pesuainelokerossa. Hienopesu: Käytä pesukoneen ohjelmaa, joka ei sisällä linkousta.



Desinfiointi tyyny koneessa: Noudata koneen pesuohjeita ja käytä kuumaa vettä 60 °C (140 °F). Käytä biosidiä (katso valmistajan ohjeet). Huuhtele puhtaalla vedellä.



Tyynyn kuivaus: Ota tyyny pesupussista ja anna kuivua. Voit nopeuttaa kuivumista käyttämällä kädessä pidettävää hiustenkuivainta. Pidä se vähintään 6 tuuman (15 cm:n) etäisyydellä tyynystä ja liikuttele edestakaisin.



 **Varoitus:** Neopreenikummin ylikuumentuminen voi aiheuttaa pysyvän tuotevaurion.

Hoito-ohjemerkit



Käsipesu.



Valkaisu (1 osa valkaisuainetta: 9 osaa vettä)



Kuivaus ripustettuna varjossa.



Konepesu lämpimässä vedessä hienopesuohjelmalla.



Konepesu kuumassa vedessä, normaalilla ohjelmalla, osoitetussa lämpötilassa.



Käytä kädessä pidettävää hiustenkuivainta.

Vianmääritys

Lisäapua saa ottamalla yhteyden laitetoimittajaan, jälleenmyyjään tai asiakastukeen.

<p>Ei pidä ilmaa.</p>	<p>Suihku-/WC-tuolityyny tai WC-istuintyyny: Täytä tyyny. Tarkista, että täyttöventtiili on kokonaan kiinni. Etsi tyynystä mahdollisia reikiä. Jos näkyvissä on erittäin pieniä reikiä tai ei lainkaan reikiä, noudata tuotteen mukana toimitetun korjaussarjan ohjeita. Jos täyttöventtiilissä tai letkussa on vaurioita tai jos tyynyssä on suuria reikiä tai vuotoja, katso rajoitettu takuu tai ota yhteys asiakastukeen.</p> <p>THE ADAPTOR: Jos tämä tuote ei pidä ilmaa, lopeta käyttö välittömästi. Ota yhteys asiakastukeen.</p>
<p>Epämukava tai epävaka.</p>	<p>Tarkista täyttöaste. Varmista, että ilmakennot osoittavat henkilöä kohti. Varmista, että pehmusteväline ei ole liian iso tai liian pieni pinnalle.</p>
<p>Pehmusteväline liukuu.</p>	<p>Varmista, että hihnat ja sulkimet on kiinnitetty kunnolla.</p>
<p>Jokin osa on vahingoittunut.</p>	<p>Ota yhteys asiakastukeen vaihtamista varten.</p>

Säilyttäminen, kuljettaminen, hävittäminen ja kierrättäminen

Säilyttäminen tai kuljettaminen: Puhdista ja desinfioi tuote. Avaa täyttöventtiili ja tyhjennä tuote. Aseta tuote astiaan, joka suojaaa sitä kosteudelta epäpuhtauksilta ja vahingoittumiselta. Tarkista tuote säilyttämisen tai kuljettamisen jälkeen varmistaaksesi, ettei se ole vaurioitunut (katso Vianmääritys), ja valmistele tuote käyttöä varten ohjeiden mukaisesti.

Hävittäminen: Tässä oppaassa olevien tuotteiden osiin ei liity mitään tunnettuja ympäristövaaroja, kun tuotetta käytetään asianmukaisesti ja se hävitetään paikallisten/ alueellisten määräysten mukaisesti. Käsittele tuotetta sen käyttöön päättyessä terveydenhuollon jätteenä ja hävitä se terveydenhuollon jätteitä koskevien paikallisten ohjeiden mukaisesti. Polttohävityksen saa tehdä vain asiantunteva, luvallinen jätehuoltolaitos.

Kierrättäminen: Selvitä tuotteen kierrätysmahdollisuudet ottamalla yhteyttä paikalliseen kierrätyskeskukseen.

Rajoitettu takuu

Rajoitetun takuun ehdot: 24 kuukautta alkaen päivästä, jolloin tuote on alun perin ostettu.

Takuu ei koske reikiintymistä, repeytymistä, palovaurioita tai väärinkäyttöä. Katso myös tuotteen mukana tullut rajoitetun takuun liite tai ota yhteys asiakastukeen.

permobil | SEATING + POSITIONING

1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 USA
permobilus.com



EUROPE

Permobil

Box 120

861 23 Timrå, Sweden

+46 60 59 59 00

permobil.com



Intertek

The products featured in this document were
manufactured under a Quality Management System
that is certified to ISO 13485:2016.

